

金桃子畅销译丛

3

动物变形人



(美) K.A.阿普盖特 著

正面交锋



中信出版社
CHINA CITIC PRESS

- 与《哈利·波特》和《鸡皮疙瘩》并称世界三大少儿畅销书!
- 54集大系列, 世界少年奇幻小说经典力作!
- 20多种文字风靡全球, 英文版热销40,000,000册!
- 美国“最佳新系列奖”得主, 54集本本上榜!
- 荣获“全美第一畅销青少年系列丛书”桂冠!
- 同名电视剧27个国家播出, 全球轰动!



鼻涕虫样的邪克恶魔仍在继续着他们的阴谋, 他们悄悄潜入了更多人的大脑, 控制了越来越多的人类。但这些恶魔凭借他们先进的高科技手段隐形了, 人们对这件可怕的事情浑然不知……

唯一知道这个秘密的五个孩子却不能对任何人说起这件事情, 因为他们一旦暴露了自己的身份, 邪克人就会找到他们, 杀死他们, 甚至也会钻进他们的大脑, 把他们变成控制者。五个孩子在孤军奋战, 他们变成各种动物和邪克恶魔周旋。

托比亚斯在战斗中因超过了变形时限而永远被困在了鹰的躯体里。动物变形小组只剩下四个孩子和一只鹰了, 他们的处境将更加危险。面对两个小时变形时限和比他们强大不止千万倍的敌人, 孩子们会做出什么样的选择? 是为神圣的使命继续战斗下去, 还是放弃, 让人类最终全都沦为只剩下躯壳的奴隶?

总策划: 陶子(金桃子) 臧永清 潘岳
丛书主编: 陶宁(金桃子) 潘岳

责任编辑: 朱洪海 何鹏 汤木(金桃子)
美术编辑: 金桃子编辑部 袁锐

ISBN 7-5086-0681-7



9 787508 606811 >



- 1 天外入侵
- 2 不速之客
- 3 正面交锋
- 4 海底呼唤
- 5 弱肉强食

.....

ISBN 7-5086-0681-7/P · 5

www.publish.citic.com

定价: 14.00元

动物变形人

TM

3

金桃子畅销译丛

正面交锋

作者: K.A.阿普盖特 (美)

翻译: 蒋红雨

校译: 尼娜 (美) 李平

译文总校审: 陶宁 (美)

文化导读: 金桃子编辑部



中信出版社
CHINA CITIC PRESS

快速翻动书页，
即可看到变形！

图书在版编目 (CIP) 数据

金桃子畅销译丛·动物变形人·正面交锋/(美)阿普盖特著;蒋红雨译. —北京:中信出版社, 2006.6

书名、作者名原文: Animorphs/The Encounter by K.A.Applegate

ISBN 7-5086-0681-7

I. 正… II. ①阿… ②蒋… III. 儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 066282 号

© Copyright 1996 by Katherine Applegate. All rights reserved. Published by arrangement with Scholastic Inc. ANIMORPHS is a trademark of Scholastic Inc. Chinese language (simplified characters) © copyright 2006 Golden Peach Publishing LLC, CA, USA.

原作版权为美国学乐出版社所有。

中文简体版权经美国学乐出版社独家授权于美国金桃子出版公司。

中文译文及版本著作权和邻接权由美国金桃子出版公司独家享有。

金桃子畅销译丛



正面交锋

DONGWU BIANXINGREN/ZHENGMIAN JIAOFENG

著 者: (美) K.A.阿普盖特

译 者: 蒋红雨

策 划 者: 美国金桃子出版公司

1223 Wilshire Blvd., #1510, Santa Monica, CA 90403-5400, USA

电 话: 310-623-0835 传 真: 678-828-6180

电子邮箱: GoldenPeach@gmail.com

出 版 者: 中信出版社

北京市朝阳区东外大街亮马河南路 14 号塔园外交办公大楼 邮编 100600

经 销 者: 中信联合发行有限责任公司

承 印 者: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 850mm × 1168mm 1/32

印 张: 7

字 数: 113 千字

版 次: 2006 年 8 月第 1 版

印 次: 2006 年 8 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2006-3636

书 号: ISBN 7-5086-0681-7/P·5

定 价: 14.00 元

版权所有·侵权必究

凡属合法出版之本书, 封底均贴有美国金桃子出版公司和中信出版社之防伪标贴。

凡无防伪标贴者均属未经授权之版本, 本书出版社与原版权持有者将予以追究。

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-85322521 010-85322522

http://www.publish.citic.com E-mail: sales@citicpub.com; author@citicpub.com

直销热线: 010-64623435

目 录

前 言 1

机密档案 13

第一章 19

第二章 29

第三章 41

第四章 47

第五章 53

第六章 59

第七章 69

第八章 75

第九章 83

第十章 91

第十一章 97

第十二章 103

第十三章 109

第十四章 117

Contents

第十五章	125
第十六章	131
第十七章	137
第十八章	143
第十九章	153
第二十章	159

第二十一章	167
第二十二章	175
第二十三章	183
第二十四章	187
第二十五章	195
第二十六章	199
第二十七章	203

精彩片段	207
相关动物介绍	221
系列丛书书目	223

前 言

宋庆龄儿童文学奖特殊贡献奖获得者

北京师范大学教授

浦漫汀

《动物变形人》是美国近年来最畅销而且卖相仍在飞速攀升的一套少年科学奇幻系列。全套丛书共54本，从1996年起分批面世。其首批诸本出版后，当即分别夺得了美国书业最权威的产业杂志《出版者周刊》“最佳新系列书奖”和“全美第一畅销少儿系列丛书奖”。此后，《动物变形人》系列丛书一直不断地出现在《出版者周刊》、《纽约时报》、《书评周刊》、《华盛顿邮报》以及《今日美国》等全美颇有影响的主要报刊的畅销书榜上。更为难得的是，整套丛书的每一本都曾冲进全国性报刊的畅销书榜。

1998年，根据该丛书改编的同名电视剧在拥有2700万以上的8~14岁观众的美国最著名的少儿频道之一“Nickelodeon”上播出，引起了全球性轰动。

《动物变形人》系列丛书一举发展成为国际著名多媒体品牌，相关的电子游戏产品也迅即得到少年儿童的青睐。据不完全统计，《动物变形人》电视系列片已在27个国家以多种语言播出，收视率极为可观。《动物变形人》系列丛书也已被译成21种文字，发行100多个国家，仅英文版的累计印数就高达3750

万册，成为美国在《鸡皮疙瘩》之后，《哈利·波特》之前最畅销的少儿系列图书的经典之作。这套经典丛书给人印象最深、最宜研讨、学习的当是下列三点：

一、故事、主题及其意义

贯穿于54本《动物变形人》系列丛书之始终的五个主要人物，均为被天外生物赋予了特异能力的少年。故事就是以他们为保卫地球、使人类免遭邪恶的外星人的毁灭所进行的斗争而展开的。每一本都分别由五个伙伴之一的一个主人公，以第一人称“我”所讲述，围绕同一主题的具体事件而使故事情节向纵深发展。各集之间既环环相扣，紧密连续，又各自独立成章，段落清晰，结构严谨，有力地突出了中心思想。

外星人中的安达莱特人极力阻止邪恶的邪克人破坏其他星球，也被邪克人视为不共戴天的敌人。安达莱特王子在地球上被邪克头领维萨三号杀死之前，遇到了杰克、蕾切尔等五个人类少年。他告诉他们，形如鼻涕虫的邪克人已经入侵地球，附体在一些人类身上，借以成为具有实体的“控制者”，通过他们的“控制”，达到毁灭地球与人类的罪恶目的。安达莱特王子让五个孩子一一触摸了一个神奇的蓝盒子，把安达莱特人的随意变身为任何触摸过的动物的超能力传授给他们，由他们利用这种能力，去同邪克人作战，保护濒危的地球和人类。

从此，五个少年带着这一特殊的使命和神秘的超能力，开始了不可思议的双重生活——他们既是普通的孩子，又是奇异的动物变形人、地球的保护者。但他们的每次变形只能持续两个小时，否则就会永远变不回来。这个复原的时限，使得每次与邪克人阴谋的斗争都极其紧张、艰巨、险象环生。后来，五个“变形人”在海底飞船中救出的安达莱特少年艾克斯也加入了他们的战斗行列。从此，六个少年一起面对摧毁了半个银河

系的邪克恶魔，一次又一次挫败了他们毁灭人类的罪恶行径，一场场以弱胜强、惊心动魄的较量，构成了这套吸引了全球无数读者的大型丛书的系列情节与基本内容。

仅在如此简单的故事情节的介绍中，读者就可以领悟到作者的褒贬爱憎何等分明。作者极力赞扬的是这几个少年，严加抨击的是邪恶的邪克人。其观点、态度及感情倾向性所昭示的正是本丛书的主题所在。这个主题积极向上、健康、纯正，且充满科学预见与人性的光辉。尽管故事是幻想出来的，但作者精巧的构思与表达，却使得幻想与想象自然而然地成了对现实生活的比喻和象征。阅读中，人们自会领悟到邪克人代表着黑暗邪恶的势力，六个少年则是正义的化身。他们对邪克人的抗击，无疑象征着人间的反侵略斗争。由此可见，丛书高扬的是正义战胜邪恶的主题，是勇敢、忠诚、见义勇为等人性品质。在表达、烘托主题的过程中，孩子们，尤其五个主要人物，以各种动物的形象和超能力，为拯救人类而无私献身的高贵精神，必然会唤起读者对邪恶势力的憎恨，对地球上自然万物和生命的珍惜、热爱，以及对同情心、正义感的崇敬。对于少年读者来说，更会在惊险刺激的故事及他们所敬佩的与之同龄的英雄人物的表现中，不知不觉地受到深刻的人性教育与高尚的道德熏陶。这在人性淡薄、道德观念受到诸多挑战的当代西方社会，无疑是十分难能可贵的。

二、性格各异的人物形象

《动物变形人》的震撼人心不仅在于故事情节的惊险离奇和主题的积极向上，还在于小主人公感人肺腑的责任感和奉献精神。

“变形小组”的六个身负拯救地球重任的少年都具有高尚的爱心、责任感、正义感。这些共性使他们走到一起，在对外星

人侵略者的斗争中，他们个个都堪称勇敢的小英雄。但他们又有各自不同的生活背景、鲜明的个性特点和不尽相同的长处和弱点，所以也和任何一个小团体一样，分得出“上、中、下”。就像我们身边的普通孩子一样，他们的所想所为都是可见、可亲、可感的。

杰克，原为极其普通的十几岁的幸福少年，家境良好，生活稳定，平时爱打篮球、玩电子游戏，可当他和几位好朋友意外地目睹了外星人的互相厮杀，而一夜之间彻底改变了生活轨迹之后，他的沉着冷静，外柔内刚的个性和深深的正义感、使命感，无形之中化作了巨大的感召力，使他成为“变形小组”的灵魂人物，得心称职的小领导。

蕾切尔，杰克的表妹，有着为人羡慕的外表，像一般漂亮的女孩子一样，爱美，爱时髦，爱逛商店。但在她的看似柔弱的外表里面却有着一颗火热的心。她倔强、自律、忠诚、果断，在与邪克人的斗争中，永远冲锋在前，是一个美和力量相融合的娇娆而强悍的小小女战神。

马可，幽默、机智，自以为是，爱玩儿、爱闹、爱说俏皮话，喜欢讽刺人，散漫，不很正经。但照顾起由于母亲出事而失魂落魄的父亲来，却是那般细心负责。在和外星入侵者的斗争中，他似乎总是在“扯后腿”，显然是这个群体里的“后进者”。但心中的使命感，使他在关键时刻也会迸发出刚阳之气，勇敢地投入战斗。

托比亚斯，是个孤儿，软弱忧郁，沉默寡言，在学校里常被欺侮，但心地善良，随和，无私忘我。在一次变形时意外地超过了时限，而被困在红尾鹰的身体里。从此，在人和猎鹰的性格与特征之间徘徊难定。但无论形体如何，作战时，仍可显其小男子汉的气质与本色。

凯西，性格平和，冷静，温柔，认真，忠诚。是个天生的和平使者。她与做兽医的父母住在农场，每天帮助照顾各种受

伤的动物，熟悉动物的习性，与它们最亲近，是“变形小组”里面技术最优秀而又满怀豪情的变形人。

艾克斯，是被孩子们从外星沉船中救起的外星少年、牺牲了的安达莱特王子的弟弟。他生性有些娇宠、自傲。是在地球失事的安达莱特飞船上唯一的幸存者。加盟地球少年的群体后，艾克斯迅速成长起来，勇敢而自觉地肩负起为兄报仇雪恨的重大使命。他的头脑科学缜密，善于分析。对地球上一切事物都感到新鲜好奇，有时也因此惹出一些麻烦。他与他的五位人类朋友之间在长期并肩斗争中建立了牢不可破的信任和友谊。

总之，六个重要人物性格各异，全然是不可相互取代的“这一个”。

三、艺术表现上的主要特色

本丛书人物之个性化，故事之新异，扣人心弦，也在于它并非一般的少儿文艺作品，而是优秀的少儿科幻小说。作者笔描绘的乃是自然科学领域里尚未出现，但从已知的科学原理去推测则是可能发生的情景，也就是以当前所掌握的科学原理、科学成就或某种试验、新发现为基础，对未来的世界所进行的幻想式的文学描绘。因此，它既饱含科学性、预见性、又具有文学性。但与许多科幻作品相比较，本系列丛书都可谓出类拔萃的佼佼者。关键是它在三性结合上具有明显的典范性。这里仅就其文字与艺术表现谈两点体会：

1. 想象的成功运用

幻想与想象在作者的构思、写作中，既是内容也是艺术手段。正是这番灵活、恰当的处理，才使三性紧密地接合在一起，水到渠成地把读者带入超乎寻常的幻想世界，使之如同临其境般地感受到那个世界的刺激和惊险，体会到心灵的超凡感应与强烈震撼。在幻想的大环境的描绘中，借助想象而勾画的具

体的战斗场面与诸多离奇的细节，更满足了人们对外星人和星际大战的揣测与遐想。根据“生物太空试验”一类现实所发生的人间少年变作动物迎战外星恶势力的幻想，在满足人们对动物世界的本能好奇的同时，也会激发起人们对人类本身与动物的关系这一永恒课题的关注与探讨。此外，这些通过幻想而塑造的“动物变形人”，还将激励、促使人们从变成其他物种的角度，反转过来审视自己对动物的态度，从而促进人与大自然的和谐。

若就作品而言，把主人公如此成功地塑造为变形形象，看上去似在因袭古老的“变身”、“怪物显形”等传统模式，实际上，本书中的变形人绝非臆造的，乃是根据人类在遥远的未来有可能经过高度发达的科学作用，使形体的某一部分有所改变的预见而设计、描写的。他们的主观意识与生活环境都有着当今时代的烙印。然而，他们毕竟属于变形人，而古代臆造的非科幻的“变身”又是早已为人们所熟知的。因而，在20世纪末面世的本系列科幻作品中变形形象的出现，自然地为其平添了一种可以意会的特点，这就是既有时代感，又不失传统魅力。这个特点在一定程度上提升了《动物变形人》的艺术品位。这是不容否认的。以如此这般的角度创造的科幻作品，在国内所见不多，它对我们的读者将具有独特的吸引力。

2. 文学作用的充分发挥

本丛书之所以成为科幻作品中的扛鼎之作，也因它的文学性极为可嘉。例如，上述人物性格的鲜明突出，主要源于作者在着意于语言描写、行为描写的同时，更侧重于心理刻画。他以细腻的笔触揭示、描写的年少的主人公们变成不同种类动物时的心理描写及生理上的感觉，是那样具体、深刻，以至使读者在经历刀光剑影的惊险情节的过程中，不由自主地走进人物的内心世界，获得多层次的立体体验和灵魂的洗礼。再如，在结构、线索的打造上，作者更是匠心独运。在他的笔下，全套

丛书 54 集的互相关联的系列故事，是轮流以“变形小组”的每个孩子的口吻讲述出来的，不仅显示了线索连贯、层次分明和整个结构的灵活、严密，还使得每本书每则小故事的风格与角度都明显的带有讲述人的性格特点与独特的表达方式，这必然令读者翻开每一本“动物变形人”时都有一种新鲜感，而且每次都像直接跟其中的一个小主人公在交流、在对话，深入他(她)的心扉，跟随他(她)由现实世界走进奇幻世界，同他(她)一起体验着瞬间变成一只蜥蜴的怪异，一跃变为雄狮的神奇，跟他们一起或痛心、或快乐，或时而屏住呼吸、或时而欢呼雀跃……在为他们而兴高采烈、忧心忡忡的过程中，读者会不知不觉地倾心于他们，同他们建立起深深的感情，关注他们的每一次奇遇，每一场战斗，每一次刺激而危险的变形，与他们同呼吸共命运，身不由己地看了一本，又想看另一本，以致手难释卷，欲罢不能。

我们可以这样说，《动物变形人》几乎具备了所有令少年读者感兴趣的因素，科学幻想、魔幻现实、紧张探险、英雄崇拜、动物世界、星球大战、成长的烦恼等等。特别是，这套科幻作品的主人公，并非魔法世界中的哈利·波特，也不是未来世界中的星际王子，而是普普通通的现实生活中的孩子。他们的喜怒哀乐、他们的离奇故事，更容易揪住少年读者的心灵；他们的英雄气概，也更容易被学习模仿。不仅如此，《动物变形人》在国内对少年儿童进行素质教育的潮流中，也将成为一朵引人注目浪花的浪花。惩恶扬善、舍己为人、团结互助、尊重动物、保护环境，丛书中所提倡、歌颂，并潜移默化地给予少年读者的一切，都是我们在课堂上要教导孩子们学会的。

特别值得提出的丛书的一大特色，便是金桃子在丛书中加进的中西方文化导读的内容。金桃子文化导读，本身就是一大品牌，它能使孩子们在爱不释手地阅读故事的同时，学习到很

多西方文化知识。这对于未来的一代——地球村人的素质培养，将会产生积极的作用。这种文化导读，在其他少年畅销书中是看不到的。如果说，我们将“教育性、知识性、可读性、娱乐性”作为少儿读物的要求的话，《动物变形人》正是真切切实地符合了其中的每一条要求的优秀读物。

我们相信，世界级名著《动物变形人》以健康向上的、具有永恒价值与意义的主题，以久盛不衰的艺术魅力，以被欧美市场证明了的强大实力来到中国，它承继了魔幻文学的市场余温，又将以自己与前者完全不同的充满时代气息的科幻风貌使读者眼前一亮，一定会点燃一个更加火爆的市场，一定会为繁荣我国的少年文学园地做出积极的贡献。

杰克

杰克原来和所有十几岁男孩子没什么两样，爱打球，每天泡在网上。但自从那次遇到了飞碟，他的生活就彻底改变了。他发现，自己命中注定与“平凡”无缘，他是有使命的。后来，他成了五个动物变形人中的领导者。

外貌：棕色头发，黑色眼睛，长得够帅，挺酷的

个性：坚强，稳重，天生当头儿的料

家庭：父亲，儿科医生

母亲，自由作家

哥哥汤姆，高中学生，后成为人类控制者

表妹蕾切尔，中学生，“动物变形人”之一

爱好：电子游戏、篮球、足球

绰号：杰克王子（艾克斯这么叫他）、勇士先锋

理想：海军领航员、医学博士

人生态度：勇于承担责任，关键时刻挺身而出

迷恋对象：凯西

最好的朋友：马可

最擅长的变形：西伯利亚虎



蕾切尔

蕾切尔长得比同龄人高些，典型的“靓妹”，回头率百分百。但她没有一般漂亮女孩的虚荣和娇气，蕾切尔是那种“智将”，特勇敢，特聪明，还特仗义。要是说世界上真有那种美和力量并存、娇娆与强悍同在的女战神型的女孩子，蕾切尔就是。

外貌：身材修长，金色头发，衣着时髦

个性：富于冒险精神、聪慧机智、有时有些自我中心(被人夸惯了)

家庭：爸爸，电视台记者

妈妈，律师

(爸爸妈妈虽然离婚了，但都很爱她)

两个妹妹，乔丹和萨拉

表兄杰克，“动物变形人”之一

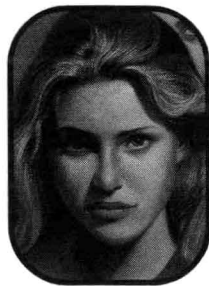
爱好：做体操、逛商店

绰号：战斗公主、时尚小姐

人生态度：嫉恶如仇，以惩恶扬善为己任

最好的朋友：凯西

最擅长的变形：非洲大象



动物变形人

凯西

凯西的父母都是兽医，开了一家野生动物康复诊所。她每天和父母一起救助生病或受伤的野生动物。五个伙伴中，只有凯西有机会和动物亲密接触，她是变形技术最好的人。但是凯西心里也有矛盾，她喜欢动物，却利用它们去战斗，这样对动物来说公平吗？

外貌：黑人，身材不高，头发又短又黑

个性：观察入微，富有同情心，易动感情，为人随和

家庭：爸爸，农场里的兽医

妈妈，“大花园”动物园的兽医

没有兄弟姐妹，有很多宠物

爱好：动物

绰号：拥抱自然的人、地球母亲（马可这么称呼她）

理想：兽医

人生态度：主张众生平等，和平主义

迷恋对象：杰克

最好的朋友：蕾切尔

最擅长的变形：狼



马可

马可可是那种“刺儿头”，动不动就抬杠、讽刺人。可他是嘴上不让人，心里热乎着呢。到后来你就知道了，平日里吊儿郎当的马可，在关键时刻迸发出的阳刚之气，实在令人刮目相看。

外貌：头发棕色，皮肤黝黑，眼睛也是黑色的，身材稍矮（你可千万别当他的面儿提起这一点）

个性：幽默机智，有时有点喜怒无常。自作聪明（实际上也真的很聪明），喜欢气人

家庭：爸爸，工程师

马可的妈妈去世后，爸爸一蹶不振，几乎连生活能力都丧失了

妈妈，西班牙人。两年前溺水失踪，后来发现并没有死……

爱好：电子游戏

人生态度：好好活着，为爸爸，也为朋友。

最好的朋友：杰克



托比亚斯

在书中只有一章，我们能看到少年托比亚斯的形象，腼腆的、善良的、有着诗人气质的托比亚斯。他在一次变形时，因超过时限而被困在红尾鹰的身体里，永远地变成了红尾鹰。

外貌：高高大大，金发，但总是乱蓬蓬的（作为人的样子）

两英尺长的威猛的食肉鸟，淡棕色的羽毛，褐色的眼睛，目光锐利（作为鹰的样子）

个性：原来他是软弱忧郁的，在学校经常被欺负。但在与邪克的斗争中，我们看到了他的成长和勇猛战士的一面

家庭：生活在世界上最糟糕的家庭。从来就不知道父亲是谁，妈妈几年前也离开了他。他轮流在舅舅和姨妈家住

爱好：飞翔

人生态度：朋友诚可贵，自由价更高

最好的朋友：蕾切尔和艾克斯



艾克斯

艾克斯，一个来自遥远星球的安达莱特少年，安达莱特王子的弟弟，也是邪克人追杀的动物变形人之一。艾克斯的哥哥在保卫地球的战斗中被邪克人杀害，他被五个少年伙伴救出后，便与他们并肩作战，并成了好朋友。

外貌：上半身像人，下半身像鹿。头近乎呈三角形，有一双巨大的、杏仁似的主眼，头顶的两只角上各有一只复眼。皮肤浅蓝色，有两只小胳膊和四只能够跑得飞快的蹄子。尾巴像蝎子一样向上弯曲，上面有锋利的刀刃

个性：爱憎分明、思维缜密，善于做出科学的分析和判断。虽然具备外星人的特异功能，但他毕竟是个毛头小伙儿，娇宠、自傲，好奇心强

家庭：父母都是安达莱特王室贵族，哥哥艾尔凡歌王子，为阻止邪克人入侵地球而遭杀害

人生态度：正义至上，荣誉第一

交流方式：意念语

最好的朋友：托比亚斯（在地球上）

最擅长的变形：任何

